

Jer

Chapter 51

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

רוּחַ קַמְלֵב יֹשְׁבֵי וְאֶל-בָּבֶל עַל-מְעַר הַנְּגִי וְיְהוָה אָמַר כֹּה 1
spirito qamlebb yoshei e-a Babilonia su da-citta eccomi l'Eterno disse cosi
[H7307](#) [H3427](#) [H0413](#) [H0894](#) [H5782](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
מְשַׁחֵת: [H7843](#)
distruggere

Così parla l'Eterno: Ecco, io faccio levare contro Babilonia e contro gli abitanti di questo paese, ch'è il cuore de' miei nemici, un vento distruttore.

הָיוּ כִי-אֶרְצָה אֶת-וַיִּבְקְקוּ וְזָרִים וְלְבָבֶל וְשַׁלְּחַתִּי 2
furono poiche terra (*) e-vuotarsi e-vagliare essere-estraneo a-Babilonia e-io-mandai
[H1961](#) [H0776](#) [H0853](#) [H2219](#) [H0894](#) [H7971](#)
רְעָה בְּיוֹם מִסָּבִיב עָלֶיהָ 3
pascolo nel-giorno da-intorno su-di-essa
[H3117](#) [H5439](#)

E mando contro Babilonia degli stranieri che la ventoleranno, e vuoteranno il suo paese; poiché, nel giorno della calamità, piomberanno su di lei da tutte le parti.

אֶל-תַּחְמְלוּ וְאֶל-בְּסָרִינֹו יִתְעַל וְאֶל-קֶשֶׁתוֹ הַדְּרֹךְ וְיִדְרֹךְ יִדְרֹךְ אֶל- 3
a risparmiare e-a]בסרינו[salire e-a arco la-via calpestare calpestare a
[H0413](#) [H2550](#) [H0413](#) [H5630](#) [H5927](#) [H0408](#) [H7198](#) [H1869](#) [H1869](#) [H1869](#) [H0413](#)
צְבָאָה: כָּל-הַחַרְמוֹנֵי בַחֲרִיָּה 4
esercito tutto votare-allo-sterminio giovane
[H3605](#) [H0970](#)

Tenda l'arciere il suo arco contro chi tende l'arco, e contro chi s'erge fieramente nella sua corazza! Non risparmiate i suoi giovani, votate allo sterminio tutto il suo esercito!

בְּחוּצוֹתֶיהָ: וּמִדְּקָרִים כַּשְׂדִּים בְּאֶרֶץ חֲלָלִים וְנָפְלוּ 4
fuori]ומדקרים[Caldei nella-terra trafitto e-essi-caddero
[H2351](#) [H1856](#) [H3778](#) [H0776](#) [H5307](#)

Cadano uccisi nel paese de' Caldei, crivellati di ferite per le vie di Babilonia!

כִּי צְבָאוֹת מִיְהוָה מֵאֵלֵהוּ וְיְהוּדָה יִשְׂרָאֵל אֶלְמֹן לֹא-כִי 5
poiche degli-eserciti dall'-Eterno da-suo-Dio e-Giuda Israele]אלמן[non poiche
[H3068](#) [H0430](#) [H3063](#) [H3478](#) [H0488](#) [H3808](#)
יִשְׂרָאֵל: מִקְדוֹשׁ אֱשֶׁם מְלֵאָה אֶרֶץ 6
Israele santo]אשם[piena la-loro-terra
[H3478](#) [H6918](#) [H0817](#) [H4390](#) [H0776](#)

Poiché Israele e Giuda non son vedovati del loro Dio, dell'Eterno degli eserciti; e il paese de' Caldei è pieno di colpe contro il Santo d'Israele.

בְּעֹנֶה	תִּדְמֶוּ	אֶל-	נַפְשׁוֹ	אִישׁ	וּמִלְטוֹ	בְּכָל	מִתּוֹךְ	וְנָסוּ	6
iniquita	tacere	a	la-sua-anima	uomo	e-sfuggire	Babilonia	da-mezzo	essi-fuggirono	
H5771		H0408	H5315	H0376	H4422	H0894	H8432	H5127	

כִּי	עַתָּה	נִקְמָה	הִיא	לַיהוָה	נְמוּל	הוּא	מִשָּׁלֵם	לָהּ:
poiche	tempo	vendetta	ella	all'-Eterno	retribuzione	egli	da-Sallum	a-lei
	H6256	H5360	H1931	H3068	H1576	H1931		

Fuggite di mezzo a Babilonia, e salvi ognuno la sua vita, guardate di non perire per l'iniquità di lei! Poiché questo è il tempo della vendetta dell'Eterno; egli le dà la sua retribuzione.

כּוֹס-	זָהָב	בְּכָל	בְּיַד-	יְהוָה	מִשְׁכָּרַת	כָּל-	הָאָרֶץ	מִיַּיְנָהּ	שָׁתוּ	גּוֹיִם	7
calice	oro	Babilonia	nella-mano	l'Eterno	ubriacarsi	tutto	la-terra	vino	bere	nazioni	
	H2091	H0894	H3027	H3068	H7937	H3605	H0776	H3196	H8354		

עַל-	כֵּן	יִתְהַלְלוּ	גּוֹיִם:
su	così	יִתְהַלְלוּ	nazioni

Babilonia era nelle mani dell'Eterno una coppa d'oro, che inebriava tutta la terra; le nazioni han bevuto del suo vino, perciò le nazioni son divenute deliranti.

פְּתָאִים	נָפְלָה	בְּכָל	וַתִּשְׁבֵּר	הִילָלוּ	עָלֶיהָ	קְחוּ	צָרִי	8
improvvisamente	cadere	Babilonia	e-spezare	urlate	su-di-essa	prendete	balsamo	
H6597	H5307	H0894	H7665	H3213		H3947	H6875	

לְמַכְאוֹבָהּ	אוּלַי	תִּגְרָפָא:
dolore	forse	guarire
H4341	H0194	H7495

A un tratto Babilonia è caduta, è frantumata. Mandato su di lei alti lamenti, prendete del balsamo pel suo dolore; forse guarirà!

[רַפְּאוּ]	[רַפְּאוּ]	אֶת-	בְּכָל	וְלֹא	נִרְפְּתָה	עֲזֹבוּהָ	וְנָגַדְךָ	אִישׁ	9
guarire	guarire	(*)	Babilonia	e-non	guarire	abbandonare	e-andare	uomo	
H7495	H7495	H0853	H0894	H3808	H7495		H3212	H0376	

לְאֶרְצוֹ	כִּי-	נָגַע	אֶל-	הַשָּׁמַיִם	מִשְׁפָּטָה	וְנִשָּׂא	עַד-	שָׁחֲקִים:
a-la-sua-terra	poiche	toccare	a	i-cieli	giudizio	e-alzo	fino-a	nube
H0776		H5060	H0413	H8064	H4941	H5375	H5704	H7834

Noi abbiam voluto guarire Babilonia, ma essa non è guarita; abbandonatela, e andiamocene ognuno al nostro paese; poiché la sua punizione arriva sino al cielo, s'innalza fino alle nuvole.

הוֹצִיא	יְהוָה	אֶת-	צְדִקְתֵינוּ	בָּאוּ	וְנִסְפָּרָהּ	בְּצִיּוֹן	אֶת-	מַעֲשֵׂהָ	יְהוָה	10
fece-uscire	l'Eterno	(*)	giustizia	vennero	e-contare	a-Sion	(*)	opera	l'Eterno	
H3318	H3068	H0853	H6666	H0935		H6726	H0853	H4639	H3068	

אֱלֹהֵינוּ:
nostro-Dio
H0430

L'Eterno ha prodotto in luce la giustizia della nostra causa: venite, raccontiamo in Sion l'opera dell'Eterno, del nostro Dio.

11 הָבְרוּ תְּחַצְּצִים מְלֵאֵי הַשְּׁלֵטִים הָעִיר יְהוָה אֶת־ רוּחַ מְלִכֵי מְדִי כִי־
 [הברו] freccia riempire [השלטים] la-citta l'Eterno (*) spirito re-di Media poiche
[H1305](#) [H2671](#) [H4390](#) [H7982](#) [H5782](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7307](#) [H4428](#) [H4074](#)

עַל־ בָּבֶל מְזֻמָּתוֹ לְהַשְׁחִיתָהּ כִּי־ נִקְמַת יְהוָה הִיא נִקְמַת
 su Babilonia macchinazione distruggere poiche vendetta-di ella vendetta-di
[H0894](#) [H4209](#) [H7843](#) [H5360](#) [H3068](#) [H1931](#) [H5360](#)

הַיְכָלָו׃
 tempio
[H1964](#)

Forbite le saette, imbracciate gli scudi! L'Eterno ha eccitato lo spirito dei re dei Medi, perché il suo disegno contro Babilonia è di distruggerla; poiché questa è la vendetta dell'Eterno, la vendetta del suo tempio.

12 אֶל־ חוֹמַת בָּבֶל שְׂאוּ־ גֹם הַחַזִּיקוּ הַמְשַׁמֵּר הַקִּימוּ שְׁמֵרִים הַכִּינוּ
 a muro Babilonia alzate stendardo essere-forte [המשמר] alzarsi custodire stabilire
[H0413](#) [H2346](#) [H0894](#) [H5375](#) [H5251](#) [H2388](#) [H4929](#) [H8104](#)

הָאֲרָבִים [הארבים] כִּי גַם־ זָמַם יְהוָה גַּם־ עָשָׂה אֵת אֲשֶׁר־ דָּבַר אֶל־ יֹשְׁבֵי
 poiche anche [זמם] l'Eterno anche fece (*) che parola a abitanti-di
[H0693](#) [H1571](#) [H2161](#) [H3068](#) [H1571](#) [H0853](#) [H1696](#) [H0413](#) [H3427](#)

בָּבֶל׃
 Babilonia
[H0894](#)

Alzate la bandiera contro le mura di Babilonia! Rinforzate le guardie, ponete le sentinelle, preparate gli agguati! Poiché l'Eterno ha divisato e già mette ad effetto ciò che ha detto contro gli abitanti di Babilonia.

13 [שכנתין] (שְׁכֻנָּתוֹ) עַל־ מַיִם רַבִּים רַבֵּת אוֹצְרוֹת בָּא קֶצֶף אִמְתַּ בְּצַעֲדָה׃
 dimorare dimorare su acqua molti molti tesoro venne fine verità guadagno
[H7931](#) [H7931](#) [H4325](#) [H0214](#) [H0935](#) [H7093](#) [H1215](#)

O tu che abiti in riva alle grandi acque, tu che abbondi di tesori, la tua fine è giunta, il termine delle tue rapine!

14 נִשְׁבַּע יְהוָה צְבָאוֹת בְּנַפְשׁוֹ כִּי אִם־ מְלֵאֲתֶיךָ אָדָם כִּי־לֵק וְעִנּוּ
 giuro l'Eterno degli-eserciti in-la-sua-anima poiche se riempire uomo [כילק] [וענו]
[H7650](#) [H3068](#) [H5315](#) [H4390](#) [H0120](#) [H3218](#)

עַל־יָדְךָ הַיְדָרְד׃
 su-di-te grido-di-gioia (*)
[H1959](#)

L'Eterno degli eserciti l'ha giurato per se stesso: Sì, certo, io t'empirò d'uomini come di locuste ed essi leveranno contro di te gridi di trionfo.

15 עָשָׂה אֶרֶץ בְּכַחוֹ מְכִין תֵּבֵל בְּחִכְמָתוֹ וּבִתְבוּנָתוֹ נֹטָה שָׁמַיִם׃
 fece terra forza stabilire mondo sapienza e-intelligenza stese cielo
[H0776](#) [H8398](#) [H2451](#) [H8394](#) [H5186](#) [H8064](#)

Egli, con la sua potenza, ha fatto la terra, con la sua sapienza ha stabilito fermamente il mondo; con la sua intelligenza ha disteso i cieli.

16 לְקוֹל תָּתֹן אֶרֶץ מַיִם בְּשָׁמַיִם וַיַּעַל נְשָׂאִים מִקְצֵה־ אֶרֶץ בְּרָקִים
 a-voce dare moltitudine acqua in-cielo e-sali [נשאים] [ברקים] [ברקים]
[H5414](#) [H4325](#) [H8064](#) [H5927](#) [H214](#) [H0776](#)

לְמַטֵּר עָשָׂה וַיֵּצֵא רוּחַ מֵאֲצֻרָתָיו׃
 pioggia fece e-uscì spirito tesoro
[H4306](#) [H3318](#) [H7307](#) [H0214](#)

Quando fa udire la sua voce, v'è un rumor d'acque nel cielo, ei fa salire i vapori dalle estremità della terra, fa guizzare i lampi per la pioggia e trae il vento dai suoi serbatoi;

שָׁקַר	כִּי	מִפְסֵל	צִוְּרָה	כָּל־	הַבֵּישׁ	מַדְעֵת	אָדָם	כָּל־	נִבְעַר	17
menzogna	poiche	idolo	purificare	tutto	seccare	conoscenza	uomo	tutto	togliere	
H8267		H6459	H6884	H3605	H3001	H1847	H0120	H3605		

בָּם:	רוּחַ	וְלֹא־	נִסְכּוֹ
in-essi	spirito	e-non	libazione
	H7307	H3808	H5262

ogni uomo allora diventa stupido, privo di conoscenza, ogni orafo ha vergogna delle sue immagini scolpite; perché le sue immagini fuse sono una menzogna, e non v'è soffio vitale in loro.

יֵאבְדוּ:	בְּקָדְתָם	בְּעֵת	תַּעֲתְעוּם	מַעֲשֵׂה	הֵמָּה	הַבֵּל	18
perire	visita	tempo	[תַּעֲתְעוּם]	opera	essi	il-non	
H0006	H6486	H6256	H8595	H4639	H1992	H1892	

Sono vanità, lavoro d'inganno; nel giorno del castigo, periranno.

נַחֲלָתוֹ	וְשִׁבְתָּ	הוּא	הַכֹּל	יוֹצֵר	כִּי־	יַעֲקֹב	חֵלֶק	כְּאֵלֶּה	לֹא־	19
eredita	e-tribu	egli	il-tutto	formare	poiche	Giacobbe	porzione	come-un-terebinto	non	
H5159	H7626	H1931	H3605	H3335		H3290		H0428	H3808	

ס	שָׁמוֹ:	צְבָאוֹת	יְהוָה
(*)	essi-posero	degli-eserciti	l'Eterno
	H8034		H3068

A loro non somiglia Colui ch'è la parte di Giacobbe; perché Egli è quel che ha formato tutte le cose, e Israele è la tribù della sua eredità. Il suo nome è l'Eterno degli eserciti.

בָּהּ	וְהִשְׁחַתִּי	גוֹיִם	בָּהּ	וְנִפְצַתִּי	מִלְחָמָה	כְּלִי	לִי	אַתָּה	מִפִּי־	20
in-te	e-distruggere	nazioni	in-te	e-frantumare	guerra	come-a-me	a-me	tu	[מִפִּי]	
	H7843				H4421	H3627			H4661	

מִמְלָכוֹת:
regno
H4467

O Babilonia, tu sei stata per me un martello, uno strumento di guerra; con te ho schiacciato le nazioni, con te ho distrutto i regni;

וְרָכְבוֹ:	רֶכֶב	בָּהּ	וְנִפְצַתִּי	וְרָכְבוֹ	סוּס	בָּהּ	וְנִפְצַתִּי	21
e-cavalcare	carro	in-te	e-frantumare	e-cavalcare	cavallo	in-te	e-frantumare	
H7392	H7393			H7392				

con te ho schiacciato cavalli e cavalieri, con te ho schiacciato i carri e chi vi stava sopra;

וְנִפְצַתִּי	וְנָעַר	זָקֵן	בָּהּ	וְנִפְצַתִּי	וְאִשָּׁה	אִישׁ	בָּהּ	וְנִפְצַתִּי	22
e-frantumare	e-ragazzo	anziano	in-te	e-frantumare	e-donna	uomo	in-te	e-frantumare	
	H5288	H2205			H0802	H0376			

וּבְתוּלָה:	בְּחֹר	בָּהּ
e-vergine	giovane	in-te
H1330	H0970	

con te ho schiacciato uomini e donne, con te ho schiacciato vecchi e bambini, con te ho schiacciato giovani e fanciulle;

בָּהּ	וְנִפְצַתִּי	וְצִמְדוֹ	אָכָר	בָּהּ	וְנִפְצַתִּי	וְעֵדְרֹו	רֵעָה	בָּהּ	וְנִפְצַתִּי	23
in-te	e-frantumare	[וְצִמְדוֹ]	[אָכָר]	in-te	e-frantumare	e-gregge	pascolo	in-te	e-frantumare	
		H6776	H0406			H5739				

פְּחוֹת:	וּסְנָנִים:
governatore	[וּסְנָנִים]
H6346	H5461

con te ho schiacciato i pastori e i lor greggi, con te ho schiacciato i lavoratori e i lor buoi aggiogati; con te ho schiacciato governatori e magistrati.

עָשׂוּ fecero	אֲשֶׁר- che	רָעָתָם male	כָּל- tutto	אֵת (* H0853	כַּשְׂדִּים Caldei	יֹשְׁבֵי abitanti-di	וּלְכֹל e-a-tutto	לְבָבָל a-Babilonia	וְשִׁלְמוֹתַי e-ricompensare	24	
			H3605		H3778	H3427	H3605	H0894			
							ס (* H3068	יְהוָה: l'Eterno	נְאֻם oracolo	לְעֵינֵיכֶם occhio	בְּצִיּוֹן a-Sion
								H5002		H6726	

Ma, sotto gli occhi vostri, io renderò a Babilonia e a tutti gli abitanti della Caldea tutto il male che han fatto a Sion, dice l'Eterno.

הָאָרֶץ la-terra	כָּל- tutto	אֵת (* H0853	הַמְשַׁחֵת distruggere	יְהוָה l'Eterno	נְאֻם- oracolo	הַמְשַׁחֵת [המשהית]	הַר monte	אֵלַיךְ a-te	הֵנִי eccomi	25
H0776	H3605		H7843	H3068	H5002	H4889	H2022	H0413	H2009	
שְׂרָפָה: [שרפה]	לְהַר a-monte	וַיִּתְּתֶיךָ e-dare	הַסְּלָעִים roccia	מִן- da	וּנְגַלְתִּיךָ [ונגלתך]	עָלַיךְ su-di-te	יָדַי mani-di	אֵת- (* H0853	וְנִשְׂתֵּי e-stendere	
H8316	H2022	H5414	H5553		H1556		H3027	H0853	H5186	

Eccomi a te, o montagna di distruzione, dice l'Eterno; a te che distruggi tutta la terra! Io stenderò la mia mano su di te, ti rotolerò giù dalle rocce, e farò di te una montagna bruciata.

עוֹלָם eternita	שְׁמֹמֹת desolazione	כִּי- poiche	לְמוֹסְדוֹת fondamento	וְאֶבֶן e-pietra	לְפִנֵּה angolo	אֶבֶן pietra	מִמֶּךָ da-te	יִקְחוּ prendere	וְלֹא- e-non	26
H5769			H4146	H0068	H6438	H0068		H3947	H3808	
								יְהוָה: l'Eterno	נְאֻם- oracolo	וְהָיָה sara
								H3068	H5002	H1961

E da te non si trarrà più pietra angolare, né pietre da fundamenta; ma tu sarai una desolazione perpetua, dice l'Eterno.

גוֹיִם nazioni	עָלֶיהָ su-di-essa	קִדְשׁוֹ santificare	בְּגוֹיִם tra-le-nazioni	שׁוֹפָר tromba	תִּקְעוּ suonare	בְּאֶרֶץ nella-terra	גִּס standardo	שָׂאוּ- alzate	27
		H6942		H7782	H8628	H0776	H5251	H5375	
הַעֲלוּ- il-salite	טַפְסֵר [טפסר]	עָלֶיהָ su-di-essa	בְּקָדוֹ visitare	וְאַשְׁכְּנֹוּ [ואשכנו]	מִנִּי [מני]	אֶרְרֹט [אררט]	מַמְלְכוֹת regno	עָלֶיהָ su-di-essa	הַשְּׁמִיעוּ udire
H5927	H2951			H0813	H4508	H0780	H4467		H8085
								סוֹם cavallo	
								כִּילָק [כילק]	כִּילָק [כילק]
								H5569	H3218

Issate una bandiera sulla terra! Sonate la tromba fra le nazioni! Preparate le nazioni contro di lei, chiamate a raccolta contro di lei i regni d'Ararat, di Minni e d'Ashkenaz! Costituite contro di lei de' generali! Fate avanzare i cavalli come locuste dalle ali ritte.

סַנְיָה [סנניה]	כָּל- tutto	וְאֵת- e-(* H0853	פְּחוּתֶיהָ governatore	אֵת (* H0853	מְדֵי Media	מַלְכֵי re-di	אֵת- (* H0853	גוֹיִם nazioni	עָלֶיהָ su-di-essa	קִדְשׁוֹ santificare	28
H5461	H3605		H6346		H4074	H4428				H6942	
								מְמַשְׁלָתוֹ: [ממשלתו]	אֶרֶץ terra	כָּל- tutto	וְאֵת e-(* H0853
								H4475	H0776	H3605	

Preparate contro di lei le nazioni, i re di Media, i suoi governatori, tutti i suoi magistrati, e tutti i paesi de' suoi domini.

Nebucadnetsar, re di Babilonia, ci ha divorati, ci ha schiacciati, ci ha posti là come un vaso vuoto; ci ha inghiottiti come un dragone; ha empito il suo ventre con le nostre delizie, ci ha cacciati via.

יֹשְׁבֵי	אֶל-	וְדָמִי	צִיּוֹן	יֹשְׁבֵת	תֹּאמַר	בְּבָבֶל	עַל-	וּשְׂאֵרֵי	חַמְסֵי	35
abitanti-di	a	e-sangue	Sion	abitare	tu-dirai	Babilonia	su	[וּשְׂאֵרֵי]	violenza	
H3427	H0413	H1818	H6726	H3427	H0559	H0894		H7607	H2555	

כְּשָׂדִים	תֹּאמַר	יְרוּשָׁלַם:	ס
Caldei	tu-dirai	Gerusalemme	(*)
H3778	H0559	H3389	

"La violenza che m'è fatta e la mia carne ricadano su Babilonia", dirà l'abitante di Sion; "Il mio sangue ricada sugli abitanti di Caldea", dirà Gerusalemme.

לָכֵן	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הִנְנִי-	רַב	אֶת-	רִיבְךָ	וְנִקְמְתִי	אֶת-	36
percio	cosi	disse	l'Eterno	eccomi	contendere	(*)	causa	e-vendicare	(*)	
	H3541	H0559	H3068	H2009	H7378	H0853	H7379	H5358	H0853	

נִקְמַתְךָ	וְהַחֲרַבְתִּי	אֶת-	יָמֶה	וְהִבְשַׁתִּי	אֶת-	מְקוֹרְהָ:
la-tua-vendetta	e-essere-secco	(*)	mare	e-seccare	(*)	sorgente
H5360	H0853	H3001	H3220	H0853	H4726	

Perciò, così parla l'Eterno: Ecco, io difenderò la tua causa, e farò la tua vendetta! Io prosciugherò il suo mare, disseccerò la sua sorgente,

וְהִיתָה	וּבְבָל	וּלְנָגִים	מְעוֹן-	תַּנִּים	שָׁמָּה	וּשְׂרָקָה	מֵאֵין	יּוֹשֵׁב:	37
e-fu	Babilonia	onda	da-iniquita	sciacallo	desolazione	e-derisione	da-non-c'e	abitante	
H1961	H0894	H1530	H4583		H8047	H8322	H0369	H3427	

e Babilonia diventerà un monte di ruine, un ricetto di sciacalli, un oggetto di stupore e di scherno, un luogo senz'abitanti.

יַחְדוֹ	כְּכַפְרִים	יִשְׁאָגוּ	נַעֲרוּ	כְּנוּרֵי	אַרְיֹת:
insieme	leone-giovane	ruggire	[נַעֲרוּ]	[כְּנוּרֵי]	[אַרְיֹת]
		H7580	H5286	H1484	

Essi ruggiranno assieme come leoni, grideranno come piccini di leonesse.

בְּחֹמַם	אַשִׁית	אֶת-	מִשְׁתִּיחֵם	וְהִשְׁכַּרְתִּים	לְמַעַן	יַעֲלֶזוּ	וְיִשְׁנּוּ	שָׁנַת	39
[בְּחֹמַם]	porre	(*)	banchetto	e-ubriarsi	per-amor-di	esultare	e-dormire	anno-di	
H2527	H7896	H0853	H4960	H7937	H4616	H5937	H3462	H8142	

עוֹלָם	וְלֹא	יִקְיִצּוּ	נְאֻם	יְהוָה:
eternita	e-non	svegliarsi	oracolo	l'Eterno
H5769	H3808	H6974	H5002	H3068

Quando saranno riscaldati, darò loro da bere, li inebrierò perché stiano allegri, e poi s'addormentino d'un sonno perpetuo, e non si risvegliano più, dice l'Eterno.

אֲזִירֵהֶם	כְּכָרִים	לְטֹבּוֹחַ	כְּאֵילִים	עִם-	עֵתוּדִים:
scendere	sella	scannare	come-cervi	con	capro
H3381		H2873			H6260

Io li farò scendere al macello come agnelli, come montoni, come capri.

אֵיךְ	נִלְכְּדָה	שִׁשְׁךְ	וְתִתְפֶּשׂ	תְּהִלָּת	כָּל-	הָאָרֶץ	אֵיךְ	הִיתָה	לְשָׁמָּה	41
come	fu-conquistata	[שִׁשְׁךְ]	e-afferrare	lode	tutto	la-terra	come	fu	desolazione	
	H3920	H8347	H8610	H8416	H3605	H0776		H1961	H8047	

בְּנֹזִים:	בְּבָבֶל
tra-le-nazioni	Babilonia
	H0894

Come mai è stata presa Sceshac, ed è stata conquistata colei ch'era il vanto di tutta la terra? Come mai Babilonia è ella diventata una desolazione fra le nazioni?

עָלָה	עַל-	בָּבֶל	הַיָּם	בְּהַמּוֹן	גָּלְיוֹ	נִכְסְתָהּ:	42
sali	su	Babilonia	il-mare	moltitudine	onda	coprire	
H5927		H0894	H3220		H1530	H3680	

Il mare è salito su Babilonia; essa è stata coperta dal tumulto de' suoi flutti.

הָיוּ	עָרֶיהָ	לְשֹׁמֵה	אֶרֶץ	צִיָּה	וְעִרְבָהּ	אֶרֶץ	לֹא-	יֹשֵׁב	בְּהֵן	כָּל-	אִישׁ	43
furono	citta	desolazione	terra	siccita	e-pianura	terra	non	abito	(*)	tutto	uomo	
H1961		H8047	H0776	H6723	H6160	H0776	H3808	H3427		H3605	H0376	
	וְלֹא-	יַעֲבֵר	בְּהֵן	בֶּן-	אָדָם:							
	e-non	passera	esse	figlio	uomo							
	H3808		H2004	H0120								

Le sue città son diventate una desolazione, una terra arida, un deserto, un paese dove non abita alcuno, per dove non passa alcun figliuol d'uomo.

וּפָקְדָיו	עַל-	כָּל	בְּבָבֶל	וְהִצֵּאתִי	אֶת-	בִּלְעוֹ	מִפִּיו	וְלֹא-	יִנְהָרוּ	אֵלָיו	44
e-io-visitero	su	non	a-Babilonia	e-uscire	(*)	[בלעו]	bocca	e-non	[ינהרו]	a-lui	
			H1078	H0894	H3318	H0853	H1105	H3808		H0413	
עוֹד	גּוֹיִם	גַּם-	חוֹמַת	בָּבֶל	נָפְלָה:						
ancora	nazioni	anche	muro	Babilonia	cadere						
H5750		H1571	H2346	H0894	H5307						

Io punirò Bel in Babilonia, e gli trarrò di gola ciò che ha trangugiato, e le nazioni non affluiranno più a lui; perfin le mura di Babilonia son cadute.

צָאוּ	מִתּוֹכָהּ	עַמִּי	וּמִלְטוֹ	אִישׁ	אֶת-	נִפְשׁוֹ	מִחֲרוֹן	אֶף-	45
uscite	mezzo	il-mio-popolo	e-sfuggire	uomo	(*)	la-sua-anima	da-ardore	anche	
H3318	H8432		H4422	H0376	H0853	H5315	H2740	H0639	
	יְהוָה:								
	l'Eterno								
	H3068								

O popolo mio, uscite di mezzo a lei, e salvi ciascuno la sua vita d'innanzi all'ardente ira dell'Eterno!

וּפָן-	יִרְדַּ	לְבַבְכֶם	וְתִירְאוּ	בְשִׁמוּעָה	הַנִּשְׁמָעַת	בְּאֶרֶץ	וּבָא	46
e-affinche-non	ammorbidire	cuore	e-non-temete	notizia	udire	nella-terra	e-venne	
H6435	H7401	H3824	H3372	H8052	H8085	H0776	H0935	
בְּשָׁנָה	הַשְּׁמוּעָה	וְאַחֲרָיו	בְּשָׁנָה	הַשְּׁמוּעָה	וְחַמָּס	בְּאֶרֶץ	וּמִשָּׁל	
in-anno	notizia	e-dopo	in-anno	notizia	e-violenza	nella-terra	su	
H8141	H8052		H8141	H8052	H2555	H0776	H4910	
	מִשָּׁל:							
	dominare							
	H4910							

Il vostro cuore non s'avvilisca, e non vi spaventate delle voci che s'udranno nel paese; poiché un anno correrà una voce, e l'anno seguente correrà un'altra voce; vi sarà nel paese violenza, dominatore contro dominatore.

לָכֵן	הִנֵּה	יָמִים	בָּאִים	וּפָקְדָתִי	עַל-	פְּסִילִי	בָּבֶל	וְכָל-	אֶרְצָהּ	47
percio	ecco	giorni	venire	e-io-visitero	su	immagine-scolpita	Babilonia	e-tutto	terra	
	H2009	H3117	H0935			H6456	H0894	H3605	H0776	
	תִּבּוֹשׁ	וְכָל-	חִלְלִיהָ	יָפֵלוּ	בְּתוֹכָהּ:					
vergognarsi	e-tutto	trafitto	cadere	mezzo						
H0954	H3605	H5307	H8432							

Perciò, ecco, i giorni vengono ch'io farò giustizia delle immagini scolpite di Babilonia, e tutto il suo paese sarà coperto d'onta, e tutti i suoi feriti a morte cadranno in mezzo a lei.

מִצְפּוֹן	כִּי	בָּהֶם	אֲשֶׁר	וְכָל	וְאֶרֶץ	שָׁמַיִם	בְּבָבֶל	עַל-	וְרִנְנוּ	48
nord	poiche	in-essi	che	e-tutto	e-terra	cielo	Babilonia	su	e-gridare-di-gioia	
H6828				H3605	H0776	H8064	H0894			
						יְהוָה:	נְאֻם-	הַשּׁוֹדְדִים	לָהּ	יָבוֹא-
						l'Eterno	oracolo	devastare	a-lei	verra
						H3068	H5002	H7703		H0935

E i cieli, la terra, e tutto ciò ch'è in essi, giubileranno su Babilonia, perché i devastatori piomberanno su lei dal settentrione, dice l'Eterno.

כָּל-	חָלְלִי	נָפְלוּ	לְבָבֶל	גַּם-	יִשְׂרָאֵל	חָלְלִי	לְנֶפֶל	בְּבָבֶל	גַּם-	49
tutto	trafitto	essi-caddero	a-Babilonia	anche	Israele	trafitto	a-cadde	Babilonia	anche	
H3605		H5307	H0894	H1571	H3478		H5307	H0894	H1571	
						הָאָרֶץ:				
						la-terra				
						H0776				

Come Babilonia ha fatto cadere i feriti a morte d'Israele, così in Babilonia cadranno i feriti a morte di tutto il paese.

יְהוָה	אֶת-	מְרַחֵק	זְכְרוּ	תִּעַמְדוּ	אֶל-	הֲלֹכוּ	מִחֶרֶב	פְּלִטִים	50
l'Eterno	(*)	lontano	ricordate	stare	a	il-andate	dalla-secchezza	fuggitivo	
H3068	H0853	H7350	H2142	H5975	H0408	H1980	H2719		
						עַל-	תַּעֲלֶה	וִירוּשָׁלַם	
						לְבַבְכֶם:	su	e-Gerusalemme	
						H3824	H5927	H3389	

O voi che siete scampati dalla spada, partite, non vi fermate, ricordatevi da lungi dell'Eterno, e Gerusalemme vi ritorni in cuore!

בָּאוּ	כִּי	פְּנִינִי	כְלִמָּה	כִּסְתָהּ	חֲרָפָה	שָׁמַעְנוּ	כִּי-	בְשִׁנּוּ	51
vennero	poiche	faccia	vergogna	coprire	vergogna	noi-udimmo	poiche	vergognarsi	
H0935		H6440	H3639	H3680	H2781	H8085		H0954	
				ס	יְהוָה:	מִקְדָּשִׁי	עַל-	זָרִים	
				(*)	l'Eterno	santuario	su	essere-estraneo	
					H3068	H4720			

Noi eravamo coperti d'onta all'udire gli oltraggi, la vergogna ci copriva la faccia, perché gli stranieri eran venuti nel santuario della casa dell'Eterno.

פְּסִילֵיהָ	עַל-	וּפְקֻדָתֵי	יְהוָה	נְאֻם-	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה-	לָכֵן	52
immagine-scolpita	su	e-io-visitero	l'Eterno	oracolo	venire	giorni	ecco	percio	
H6456			H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		
					חָלְלִי:	יְאֻנְק	אֶרְצָהּ	וּבְכָל-	
					trafitto	יְאֻנְק	terra	e-in-tutto	
						H0602	H0776	H3605	

Perciò, ecco, i giorni vengono, dice l'Eterno, ch'io farò giustizia delle sue immagini scolpite, e in tutto il suo paese gemeranno i feriti a morte.

Così parla l'Eterno degli eserciti: Le larghe mura di Babilonia saranno spianate al suolo, le sue alte porte saranno incendiate, sicché i popoli avran lavorato per nulla, le nazioni si saranno stancate per il fuoco.

הַדְבָר	אֲשֶׁר-	וְצִוָּה	יִרְמְיָהוּ	הַנְּבִיא	אֶת-	שְׂרָיָה	בֶּן-	יִרְיָה	בֶּן-	מַחֲסִיָּה	59
la-parola	che	comando	Geremia	il-profeta	(*)	Seraia	figlio	Neria	figlio	[מחסייה]	
H1697		H6680	H3414	H5030	H0853	H8304		H5374		H4271	
בְּלָכְתּוֹ	אֶת-	צִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ-	יְהוּדָה	בְּכֹל	בְּשָׁנָה	הַרְבַּעִית	לְמַלְכוֹ	וּשְׂרָיָה		
andare	(*)	Sedechia	re	Giuda	Babilonia	in-anno-di	quarto	regnare	e-Seraia		
H3212	H0854	H6667	H4428	H3063	H0894	H8141	H7243		H8304		
	שָׂר	מְנוּחָה:									
	principe	riposo									
	H8269	H4496									

Ordine dato dal profeta Geremia a Seraia, figliuolo di Neria, figliuolo di Mahaseia, quando si recò a Babilonia con Sedekia, re di Giuda, il quarto anno del regno di Sedekia. Seraia era capo dei ciambellani.

וַיִּכְתֹּב	יִרְמְיָהוּ	אֶת	כָּל-	הָרֶעָה	אֲשֶׁר-	תִּבּוֹא	אֶל-	בָּבֶל	אֶל-	סֵפֶר	60
e-scrivere	Geremia	(*)	tutto	il-pascolo	che	verra	a	Babilonia	a	libro	
H3789	H3414	H0853	H3605			H0935		H0894	H0413		
אֶחָד	אֶת	כָּל-	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	הַכְּתוּבִים	אֶל-	בָּבֶל:				
uno	(*)	tutto	le-parole	il-questi	scrivere	a	Babilonia				
H0259	H0853	H3605	H1697	H0428	H3789	H0413	H0894				

Geremia scrisse in un libro tutto il male che doveva accadere a Babilonia, cioè tutte queste parole che sono scritte riguardo a Babilonia.

וַיֹּאמֶר	יִרְמְיָהוּ	אֶל-	שְׂרָיָה	כַּבֹּאֵן	בָּבֶל	וַרְאִיתָ	וַקְרָאתָ	אֶת	כָּל-		61
e-disse	Geremia	a	Seraia	venire	Babilonia	e-vedere	e-chiamare	(*)	tutto		
H0559	H3414	H0413	H8304	H0935	H0894	H7200	H7121	H0853	H3605		
הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה:										
le-parole	il-questi										
H1697	H0428										

E Geremia disse a Seraia: "Quando sarai arrivato a Babilonia, avrai cura di leggere tutte queste parole,

וַאֲמַרְתָּ	יְהוָה	אַתָּה	דַּבַּרְתָּ	אֶל-	הַמְּקוֹם	הַזֶּה	לְחַכְרִיתּוֹ	לְבִלְתִּי	הַיּוֹת-		62
e-tu-dicesti	l'Eterno	tu	parlare	a	il-luogo	questo	tagliare	a-affinche-non	essere		
H0559	H3068		H1696	H0413	H4725	H2088	H3772	H1115	H1961		
בּוֹ	יּוֹשֵׁב	לְמֵאֲדָם	וְעַד-	בְּהֵמָה	כִּי-	שְׂמֹמֹת	עוֹלָם	תִּהְיֶה:			
in-esso	abitante	uomo	e-fino-a	in-essi	poiche	desolazione	eternita	sara			
	H3427	H0120	H5704	H0929			H5769	H1961			

e dirai: O Eterno, tu hai detto di questo luogo che lo avresti distrutto, sì che non sarebbe più abitato né da uomo, né da bestia, e che sarebbe ridotto in una desolazione perpetua.

וְהָיָה	כְּבִלְתֶּךָ	לְקֹרָא	אֶת-	הַסֵּפֶר	הַזֶּה	תִּקְשֶׁר	עָלָיו	אֶבֶן	וְהִשְׁלַכְתּוֹ		63
e-sara	completare	a-chiamo	(*)	libro	questo	[תקשר]	su-di-lui	pietra	e-gettare		
H1961	H3615	H7121	H0853		H2088	H7194	H0068	H7993			
אֶל-	תּוֹךְ	פְּרַת:									
a	mezzo	Eufrate									
H0413	H8432	H6578									

E quando avrai finito di leggere questo libro, tu vi legherai una pietra, lo getterai in mezzo all'Eufrate,

אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הִרְעָה	מִפְּנֵי	תָּקוּם	וְלֹא־	בָּבֶל	תִּשְׁקַע	כֹּכָה	וְאָמַרְתָּ
io	che	il-pascolo	a-causa-di	alzarsi	e-non	Babilonia	[תִּשְׁקַע]	come-cosi	e-tu-dicesti
H0595			H6440		H3808	H0894	H8257	H3602	H0559
		ס	יְרֵמְיָהוּ:	דְּבָרֵי	הִנֵּה	עַד־	וַיַּעֲפוּ	עָלֶיהָ	מִבֵּיא
		(*)	Geremia	parole-di	ecco	fino-a	e-affaticarsi	su-di-essa	venire
			H3414	H1697	H2008	H5704	H3286		H0935

e dirai: Così affonderà Babilonia, e non si rialzerà più, a motivo del male ch'io faccio venire su di lei; cadrà esausta". Fin qui, le parole di Geremia.